

## 欧盟与韩国的关系

郭可为 编译

今天南韩与欧盟的关系是建立以下基础之上(1)日益增加的共有政治价值,(2)巨大的双边贸易和投资活动所反映的强有力的经济联系和(3)欧盟重申对南韩与北韩接触的”阳光”政策的支持.南韩民主价值观念和公民社会的加强以及日益透明的市场经济已经允许欧盟和大韩民国建立更紧密的联系.我们关系取得进展的重要标志是我们双边对话的扩展(通过定期的部长和专家会议)和2001年4月1日框架协议的生.2001年12月11日普罗迪和金大中在斯特拉斯堡的会晤也有助于加强双边关系.

### 新的贸易与合作框架协议

1995年,欧盟决定与韩国谈判缔结一个贸易&合作框架协议.这是因为欧盟不仅认识到南韩在世界和亚洲经济中日益增长的作用,也承认南韩在军事统治正式结束(1987)和非军方背景的国家首任总统的选举(1992)之后民主政治的加强.随着前持不同政见者金大中成为第一个赢得1997年12月总统大选的反对派候选人,这个过程还在继续.

1998年12月,委员会就未来的欧盟——大韩民国关系与理事会和议会交换了一次意见.这次交流确定了关系可能加强的一些领域(保持经济改革态势;改善市场准入;就新的世界贸易组织回合的谈判共同合作;逐步增强经济合作;通过加强政治对话支持大韩民国作为亚洲一个自由民主的鼓吹者;合作以缓和朝鲜半岛的紧张局势).理事会1999年7月19日正式通过了广泛认可委员会分析的结论.

框架协议及其附属政治声明于1996年10月签署.它是一个欧盟委员会和欧盟成员国都参与的混合协定.这个协定必须在各方都批注它之后才能生效.2000年3月19日,理事会正式通过了缔结框架协议的决议.这个协定于2001年4月日生效.

协定承诺参与各方致力于双向贸易和投资的增长以及鼓励包含在司法和国内事务,科学技术和文化领域里的基础广泛的合作主动性.虽然在协议中没有特别提到,但是交通运输,教育和金融问题现在似乎比早期更与双边对话有关,而且该协议的展开条款考虑到了要被增加的这些问题.通过它的附属政治声明,其意在加强双方之间的政治对话.协议预设了一个共同委员会,定期的首脑会议和一个部长三人团.

### 支持南北韩间的和解进程

框架协议同样包括政治对话的加强,以及现在更重要的赋予南北韩间的和解进程以进展.

金大中总统意在与北方实现和平与和解的接触政策随着2000年6月15日南北韩第一次首脑会议的举行和接着发生的令人鼓舞的事件(家庭团聚,运输联系的重建,包括防卫,经济合作和共同文化/体育事务的政府会谈)开始结出果实.它获得了广泛的国际支持,在金大

中总统被授予 2000 年度诺贝尔和平奖之后更进一步增强了吸引力. 在 2000 年 10 月第三次亚欧首脑会议上, 该政策得到了亚洲和欧洲国家的强有力的支持.

为支持金大中总统的接触政策并以先前的欧盟政策定位为基础, 欧盟对朝鲜半岛采取一种更有协调性的态度, 它是 2000 年 10 月 9 日和 11 月 20 日在讨论会议的结束宣布的. 它设想以一种有规则的方式扩展我们的援助努力. 这种方式是与北韩就南北韩和解, 核不扩散问题, 对人权的尊重和朝鲜人民民主主义共和国经济结构改革问题对国际关切的反应相联系的.

自 1995 年以来, 欧盟一直在提供支持, 主要是由共同体干预以支持朝鲜人民民主主义共和国包括 1) 人道主义援助(4100 万美元: 药品, 水, 卫生设施和冬天衣物), 2) 食品援助(2000 万美元的食品, 肥料和农业合作项目)和 3) 对朝鲜半岛能源发展组织项目的捐献(9500 万美元).

现在, 在 2000 年 10 月 9 日和 11 月 20 日 GAC 结束以及针对朝鲜人民民主主义共和国制定的国家策略报告出台之后, 援助将以一种有规则的方式, 采取技术援助和对北韩出口商品实行额外市场准入的形式来增加. 作为第一步, 委员会 1) 决定在进口朝鲜人民民主主义共和国纺织品的共同体纺织品配额上增加 60%(50%是就一些产品种类而言的), 2) 准备一个开始于两个飞行员项目的技术援助项目. 主要是市场经济的训练, 能源部门的恢复和农业的发展. 项目准备练习现在将要完成, 为了最开始的这两个飞行员项目(每年 100 万美元)

### **牢固的经济关系**

南韩是世界上第 13 大和东亚第三大经济体. 这使得它对欧盟和亚洲地区都很重要. 1997 年爆发的金融危机, 揭示了南韩大规模改革的迫切需要. 在金大中总统的领导下, 在与国际货币基金组织的合作中, 南韩改革有了进展, 特别是在外国投资自由化和金融部门的全面检修方面. 经济增长恢复了. 但是随着 Chaebol 联合大企业的改革特别是到目前为止补级改革的进行, 改革的努力需要继续.

南韩是欧盟在亚洲的第四大贸易伙伴和欧盟在非欧洲地区的第六大贸易伙伴. 在所有的国家中, 南韩是欧盟的第 13 大贸易伙伴. 欧盟是当今世界上南韩的第三大贸易伙伴, 位于美国和日本之后. 南韩对欧盟的主要出口商品是汽车, 计算机和半导体. 2001 年, 这几样分别占有所有出口商品的 14%, 13%和 8%. 欧盟向南韩主要出口化学产品, 机械和电子产品. 欧盟在南韩已有 255 亿美元的对外直接投资, 这给了它对外直接投资最大的股票份额. 投资联系继续加强: 2001 年, 欧盟占流入南韩的所有对外直接投资的四分之一(32 亿美元).

2001 年, 双边贸易总计达到 412 亿美元. 在南韩经济和金融危机之前, 自 1991 年起, 大韩民国与欧盟 15 国已经有了贸易逆差. 但是, 1998 年, 欧盟 15 国明显地对南韩有了贸易逆差. 贸易逆差继续扩大, 到 2001 年达到了 85 亿美元.

欧盟长时间以来, 一直批评南韩市场存在的大量的部门 and 结构障碍. 最初设置这些障碍是服务于出口导向经济的发展. 随着近来许多争议的解决或某些协定的缔结(例如酒税, 奶制品安全装置), 在某种程度上, 这种状况已经得到改善. 但是, 分歧仍然存在(例如, 汽车, 造船, 反倾销).

在为欧盟——韩国框架协议中的合作行动设立的规定条款下, 经理主管人员训练项目正在启动, 并从明年早些时候开始运作. 从 2003 年开始, 每一年将有 15 个欧盟经理主管人员接受为期 9 个月的朝鲜语言和商业文化的训练. 这个项目的目标是建立一个具备较深的朝鲜商业实践和文化知识的欧洲经理主管人员储备库.

### **在多边层次上的共同努力**

在世界舞台上, 欧盟和南韩在许多多边框架下紧密地合作. 例如, 南韩和欧盟共同行动发起了新一轮世界贸易组织的会谈. 双方与亚欧会议都有紧密的联系. 去年启动的”跨越欧亚大陆信息网络”是欧盟——韩国共同首创精神的一个表现.

### **欧共同体与大韩民国的部门协议**

在海关事务上的合作与相互管理援助的协议 (Official Journal L121 of 13. 5. 97)

在长途通讯获取条件上的协议 (Official Journal L321 of 22. 11. 97). 该协议准备由长途通讯经营者相互开放获取条件.